

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

13 JUIN 1963.

Projet de loi modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

PROJET AMENDE
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

ART. 9.

Le projet de budget est imprimé par les soins du Ministre des Finances. Il est distribué aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre précédant l'ouverture de l'année budgétaire.

ART. 18.

§ 1^{er}. — Pour chaque crédit reporté, le Roi arrête le montant de la partie de l'allocation non reconnue nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

L'arrêté royal pris en exécution de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe est publié au *Moniteur belge* avant le 1^{er} mars suivant la fin de l'année budgétaire.

Il fait apparaître pour chaque crédit :

1^o le montant disponible à la fin de l'année budgétaire;

(1) Pour les articles 1 à 8, 10 à 17 et 19 à 81 non amendés, voir Doc. Ch. n° 282 (session 1961-1962) n° 1.

R. A 5703.

Voir :

Documents du Sénat :

160 (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

37 (Session de 1959-1960), 61 et 155 (Session de 1960-1961) : Amendements.

90 (Session extraordinaire de 1961) : Rapport.

Annales du Sénat :

31 janvier et 7 février 1962.

Documents de la Chambre des Représentants :

282 (Session de 1961-1962) :

1 : Projet transmis par le Sénat;

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 et 13 juin 1963.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

13 JUNI 1963.

Ontwerp van wet tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

ART. 9.

Het ontwerp van begroting wordt gedrukt door toedoen van de Minister van Financiën. Het wordt uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers uiterlijk de 30^e september vóór de opening van het begrotingsjaar.

ART. 18.

§ 1. — Voor elk overgedragen krediet stelt de Koning het bedrag vast van het gedeelte dat niet nodig wordt geacht voor de verwezenlijking van het doel waartoe het krediet verleend werd.

Het koninklijk besluit getroffen ter uitvoering van de eerste alinea van deze paragraaf wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* vóór de 1^{ste} maart na het verstrijken van het begrotingsjaar.

Het besluit vermeldt :

1^o het bedrag dat beschikbaar is op het einde van het begrotingsjaar;

(1) Voor de niet geamendeerde artikelen 1 tot 8, 10 tot 17 en 19 tot 81, zie St. K. n° 282 (zitting 1961-1962), n° 1.

R. A 5703.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

160 (Zitting 1958-1959) : Wetsontwerp.

37 (Zitting 1959-1960), 61 en 155 (Zitting 1960-1961) : Amendementen.

90 (Buitengewone Zitting 1961) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

31 januari en 7 februari 1962.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

282 (Zitting 1961-1962) :

1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden;

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 en 13 juni 1963.

2° le montant de la partie d'allocation reconnue nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué;

3° le montant de la partie d'allocation à annuler.

§ 2. — Les crédits non dissociés reportés à l'année suivante sont rattachés à l'allocation correspondante du budget de ladite année; ils ne peuvent être utilisés que pour des dépenses résultant d'obligations nées au cours de l'année qui donne sa dénomination au budget initial.

Les crédits non dissociés ne peuvent être reportés qu'une seule fois.

§ 3. — Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement reportés à l'année suivante sont réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

§ 4. — Les reports de crédits d'une année budgétaire effectués en exécution de l'article 17 et du présent article, font l'objet d'un projet de loi d'approbation déposé par le Ministre des Finances avant le 31 août de l'année suivante.

Bruxelles, le 13 juin 1963.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

2° het bedrag van het kredietgedeelte dat nodig geacht wordt ter verwezenlijking van het doel van dit krediet;

3° het bedrag van het te annuleren kredietgedeelte.

§ 2. — Niet-gesplitste kredieten die naar het volgend jaar zijn overgedragen, worden gehecht aan de daarmee overeenstemmende kredieten van de begroting van genoemd jaar; zij kunnen niet worden gebruikt dan voor uitgaven veroorzaakt door verbintenissen, die ontstaan zijn tijdens het jaar met hetzelfde jaartal als dat van de oorspronkelijke begroting.

Niet-gesplitste kredieten mogen slechts eenmaal worden overgedragen.

§ 3. — De naar het volgende jaar overgedragen vastleggings- en ordonnanceringskredieten worden bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd.

§ 4. — De kredietoverdrachten van een begrotingsjaar, gedaan ter uitvoering van artikel 17 en van onderhavig artikel, maken het voorwerp uit van een wetsontwerp van goedkeuring, ingediend door de Minister van Financiën vóór 31 augustus van het volgend jaar.

Brussel, 13 juin 1963.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.